

KOMMISJONSVEDTAK

2003/EØS/23/71

av 27. desember 2001

om standardkontraktsvilkår for overføring av personopplysninger til opplysningsbehandlere etablert i tredjestater i henhold til direktiv 95/46/EF(*)

[meddelt under nummer K(2001) 4540]

(2002/16/EF)

KOMMISJONEN FOR DE EUROPEISKE FELLESSKAP HAR —

under henvisning til traktaten om opprettelse av Det europeiske fellesskap,

under henvisning til europaparlaments- og rådsdirektiv 95/46/EF av 24. oktober 1995 om beskyttelse av fysiske personer i forbindelse med behandling av personopplysninger og om fri utveksling av slike opplysninger⁽¹⁾ og

ut fra følgende betraktninger:

- 1) I henhold til direktiv 95/46/EF skal medlemsstatene sørge for at overføring av personopplysninger til en tredjestat kan finne sted bare dersom den berørte tredjestaten sikrer et tilstrekkelig vernemått for opplysningene og dersom medlemsstatens lovgivning, som er i samsvar med direktivets øvrige bestemmelser, overholdes før overføringen finner sted.
- 2) Medlemsstatene kan imidlertid i henhold til artikkel 26 nr. 2 i direktiv 95/46/EF gi tillatelse til en overføring eller en rekke overføringer av personopplysninger til en tredjestat som ikke sikrer et tilstrekkelig vernemått, forutsatt at det stilles visse garantier. Slike garantier kan særlig framgå av passende kontraktsvilkår.
- 3) I henhold til direktiv 95/46/EF bør vurderingen av vernemåttet foretas på bakgrunn av de forhold som har innflytelse på overføringen eller en type overføringer. Arbeidsgruppen for personvern i forbindelse med behandling av personopplysninger, som ble nedsatt i henhold til samme direktiv⁽²⁾, har utarbeidet retningslinjer for hvordan en slik vurdering skal foretas⁽³⁾.

(*) Denne fellesskapsrettsakten, kunngjort i EFT L 6 av 10.1.2002, s. 52, er omhandlet i EØS-komiteens beslutning nr. 87/2002 av 25. juni 2002 om endring av EØS-avtalens vedlegg XI (Telekommunikasjonstjenester), se EØS-tillegget til De Europeiske Fellesskaps Tidende nr. 49 av 3.10.2002, s. 41.

(1) EFT L 281 av 23.11.1995, s. 31.

(2) Arbeidsgruppen har følgende internetadresse:

http://www.europa.eu.int/comm/internal_market/en/dataprot/wpdocs/index.htm.

(3) **WP 4 (5020/97)** «Overføring av personopplysninger til tredjestater – når er vernemåttet tilstrekkelig?», diskusjonsgrunnlag vedtatt av arbeidsgruppen 26. juni 1997.

WP 7 (5057/97) «Vurdering av selvregulering i næringslivet: når gir den et meningsfullt bidrag til vernemåttet for opplysninger i en tredjestat?», arbeidsdokument vedtatt av arbeidsgruppen 14. januar 1998.

WP 9 (3005/98) «Bruk av kontraktsvilkår ved overføring av personopplysninger til tredjestater», arbeidsdokument vedtatt av arbeidsgruppen 22. april 1998.

WP 12: «Overføring av personopplysninger til tredjestater: anvendelse av artikkel 25 og 26 i EU's personverndirektiv», arbeidsdokument vedtatt av arbeidsgruppen 24. juli 1998, tilgjengelig på Europakommisjonens nettsted «europa.eu.int/comm/internal_market/en/dataprot/wpdocs/wp12en.htm».

- 4) Standardkontraktvilkår får anvendelse bare på vern av opplysninger. Opplysningsoverføreren og opplysningsmottakeren står fritt til å innføre andre, forretningsmessige vilkår som de anser som relevante for kontrakten såfremt slike vilkår ikke er i strid med standardkontraktvilkårene.
- 5) Dette vedtak bør ikke berøre nasjonale tillatelser medlemsstatene kan gi i samsvar med nasjonale bestemmelser om gjennomføring av artikkel 26 nr. 2 i direktiv 95/46/EF. Dette vedtak har bare den virkning at medlemsstatene ikke kan nekte å anerkjenne de kontraktvilkår vedtaket omhandler som tilstrekkelige garantier, og det har dermed ingen innvirkning på andre kontraktvilkår.
- 6) Dette vedtak er begrenset til å fastslå at vilkårene som fastsettes kan anvendes av en behandlingsansvarlig etablert i Fellesskapet for å stille tilstrekkelige garantier i henhold til artikkel 26 nr. 2 i direktiv 95/46/EF ved overføring av personopplysninger til en opplysningsbehandler etablert i en tredjestat.
- 7) Dette vedtak bør oppfylle forpliktelsen fastsatt i artikkel 17 nr. 3 i direktiv 95/46/EF og berører ikke innholdet i de kontrakter eller juridisk bindende dokumenter som er utarbeidet i henhold til den bestemmelsen. Noen av standardkontraktvilkårene, særlig med hensyn til opplysningsoverførers forpliktelser, bør imidlertid tas med for å gjøre det klarere hvilke bestemmelser som kan inngå i en kontrakt mellom en behandlingsansvarlig og en opplysningsbehandler.
- 8) Medlemsstatenes tilsynsmyndigheter spiller en nøkkelrolle i denne kontraktsordningen ved at de garanterer at personopplysningene blir tilstrekkelig vernet etter overføringen. I unntakstilfeller der opplysningsoverførere nekter eller ikke er i stand til å gi opplysningsmottakeren egnede instruksjoner, med overhengende fare for alvorlig skade for de registrerte, bør standardkontraktvilkårene tillate tilsynsmyndighetene å kontrollere opplysningsmottakere og eventuelt treffe beslutninger som er bindende for opplysningsmottakerne. Tilsynsmyndighetene bør ha myndighet til å forby eller innstille en overføring eller en type overføring som er basert på standardkontraktvilkårene i de unntakstilfeller der det er fastslått at en overføring på grunnlag av kontraktvilkår sannsynligvis vil ha betydelige negative virkninger på de garantier og forpliktelser som skal sikre den registrerte tilstrekkelig vern.
- 9) Kommisjonen kan også i framtiden vurdere om standardkontraktvilkår for overføring av personopplysninger til opplysningsbehandlere etablert i tredjestater som ikke tilbyr et tilstrekkelig vernnivå for personopplysninger, som framlegges av kommersielle organisasjoner eller andre berørte parter, utgjør tilstrekkelige garantier i henhold til artikkel 26 nr. 2 i direktiv 95/46/EF.
- 10) Videreformidling av personopplysninger til en behandlingsansvarlig som er etablert utenfor Fellesskapet, er en internasjonal overføring som er vernet i henhold til kapittel IV i direktiv 95/46/EF. Dette vedtak omfatter derfor ikke overføring av personopplysninger fra behandlingsansvarlige etablert i Fellesskapet til behandlingsansvarlige etablert utenfor Fellesskapet som kommer inn under virkeområdet til kommisjonsvedtak 2001/497/EF av 15. juni 2001 om standardkontraktvilkår for overføring av personopplysninger til tredjestater i henhold til direktiv 95/46/EF⁽¹⁾.
- 11) Standardkontraktvilkårene bør inneholde tekniske og organisatoriske sikkerhetstiltak som garanterer et passende sikkerhetsnivå i forhold til farene ved behandlingen og arten av de opplysninger som skal vernes, og som må anvendes av en opplysningsbehandler etablert i en tredjestat som ikke tilbyr et tilstrekkelig vernnivå. Partene bør fastsette i kontrakten de tekniske og organisatoriske tiltak som når det tas hensyn til gjeldende personvernlovgivning, det nåværende utviklingstrinn i teknikken og kostnadene ved å iverksette dem, er nødvendige for å verne personopplysninger mot utilsiktet eller ulovlig tilintetgjøring eller utilsiktet tap, endring, ulovlig videreformidling eller tilgang, eller enhver annen form for ulovlig behandling.
- 12) For å lette datastrømmen fra Fellesskapet er det ønskelig at opplysningsbehandlere som leverer behandlingstjenester til flere behandlingsansvarlige i Fellesskapet, tillates å anvende de samme tekniske og organisatoriske sikkerhetstiltak uansett hvilken medlemsstat dataoverføringen kommer fra, særlig i de tilfeller der opplysningsmottakeren mottar opplysninger til videre behandling fra opplysningsoverførers ulike virksomheter i Fellesskapet; i slike tilfeller bør lovgivningen i etableringsstaten få anvendelse.

⁽¹⁾ EFT L 181 av 4.7.2001, s. 19.

- 13) Det er hensiktsmessig å fastsette hvilke opplysninger partene minst skal oppgi i kontrakten om overføringen. Medlemsstatene bør beholde myndigheten til å spesifisere hvilke opplysninger partene skal oppgi. Anvendelsen av dette vedtak bør revideres i lys av erfaringene som gjøres.
- 14) Opplysningsmottakeren bør behandle de overførte personopplysningene bare på vegne av opplysningsoverføreren og i samsvar med dennes instruksjer og de forpliktelser som angis i vilkårene. Særlig bør opplysningsmottakeren videreformidle personopplysninger til tredjemann bare i samsvar med visse vilkår. Opplysningsoverføreren bør under hele behandlingen av opplysningene instruere opplysningsmottakeren om å behandle opplysningene i samsvar med vedkommendes instruksjer, gjeldende personvernlovgivning og de forpliktelser som angis i vilkårene. Overføringen av personopplysninger til opplysningsbehandlere som er etablert utenfor Fellesskapet, berører ikke det faktum at behandlingsvirksomheten under enhver omstendighet bør være underlagt gjeldende personvernlovgivning.
- 15) Standardkontraktvilkårene bør kunne håndheves ikke bare av de organisasjoner som er parter i avtalen, men også av de registrerte, særlig dersom disse påføres skade som følge av et kontraktsbrudd.
- 16) Den registrerte bør ha rett til å saksøke og eventuelt få erstatning fra opplysningsoverføreren som er behandlingsansvarlig for de overførte personopplysningene. Den registrerte bør unntaksvis også ha rett til å saksøke og eventuelt få erstatning fra opplysningsmottakeren dersom denne ikke oppfyller sine forpliktelser i henhold til vilkår 3 nr. 2, når opplysningsoverføreren faktisk eller rettslig har opphørt å eksistere eller har blitt betalingsudyktig.
- 17) Dersom det oppstår en tvist mellom den registrerte, som påberoper seg vilkåret om begunstiget tredjemann, og opplysningsmottakeren, som ikke kan løses ved forlik, bør opplysningsmottakeren samtykke i å tilby den registrerte valget mellom mekling, voldgift og retts sak. For at den registrerte virkelig skal kunne velge fritt, må det finnes pålitelige og anerkjente ordninger for mekling og voldgift. En valgmulighet bør være mekling som utføres av tilsynsmyndighetene for personvern i den medlemsstaten der opplysningsoverføreren er etablert, dersom de tilbyr slike tjenester.
- 18) Kontrakten bør være underlagt lovgivningen i den medlemsstaten der opplysningsoverføreren er etablert slik at en begunstiget tredjemann har mulighet til å håndheve kontrakten. Registrerte personer bør kunne la seg representere av sammenslutninger eller andre organer dersom de ønsker det og det er tillatt i henhold til nasjonal lovgivning.
- 19) Arbeidsgruppen for personvern i forbindelse med behandling av personopplysninger, som ble nedsatt ved artikkel 29 i direktiv 95/46/EF, har avgitt en uttalelse om vernnivået fastsatt i standard kontraktvilkårene i vedlegget til dette vedtak, og det er tatt hensyn til uttalelsen ved utarbeidningen av dette vedtak⁽¹⁾.
- 20) Tiltakene fastsatt i dette vedtak er i samsvar med uttalelse fra komiteen nedsatt ved artikkel 31 i direktiv 95/46/EF —

GJORT DETTE VEDTAK:

Artikkel 1

Standardkontraktvilkårene i vedlegget til dette vedtak skal anses som tilstrekkelige garantier for personvern og vern av fysiske personers grunnleggende rettigheter og friheter samt for utøvelsen av tilsvarende rettigheter i henhold til i artikkel 26 nr. 2 i direktiv 95/46/EF.

⁽¹⁾ Uttalelse nr. 7/2001 vedtatt av arbeidsgruppen 13. september 2001 (DG MARKT...), tilgjengelig på Europakommisjonens nettsted «Europa».

Artikkel 2

Dette vedtak gjelder bare spørsmålet om standardkontraktsvilkårene for overføring av personopplysninger som står oppført i vedlegget, gir tilstrekkelig vern. Vedtaket berører ikke anvendelsen av andre, nasjonale bestemmelser om gjennomføring av direktiv 95/46/EF som gjelder behandling av personopplysninger i medlemsstatene.

Dette vedtak får anvendelse på overføring av personopplysninger fra behandlingsansvarlige som er etablert i Fellesskapet, til mottakere som er etablert utenfor Fellesskapets territorium, og som bare behandler opplysningene.

Artikkel 3

I dette vedtak

- a) får definisjonene i direktiv 95/46/EF anvendelse,
- b) menes med «særlige kategorier opplysninger» de opplysninger som er nevnt i artikkel 8 i nevnte direktiv,
- c) menes med «tilsynsmyndighet» den myndighet som er nevnt i artikkel 28 i nevnte direktiv,
- d) menes med «opplysningsoverfører» den behandlingsansvarlige som overfører personopplysningene,
- e) menes med «opplysningsmottaker» den opplysningsbehandleren etablert i en tredjestat som samtykker i å motta personopplysninger fra opplysningsoverføreren for etter overføringen å behandle dem på opplysningsoverførerenes vegne i samsvar med dennes instruksjoner og vilkårene i dette vedtak, og som ikke er underlagt et system i en tredjestat som gir tilstrekkelig vern,
- f) menes med «gjeldende personvernlovgivning» den lovgivning som verner fysiske personers grunnleggende rettigheter og friheter, og særlig deres personvern i forbindelse med behandling av personopplysninger, og som gjelder for en behandlingsansvarlig i medlemsstaten der opplysningsoverføreren er etablert,
- g) menes med «tekniske og organisatoriske sikkerhetstiltak» de tiltak som har som mål å verne personopplysninger mot utilsiktet eller ulovlig tilintetgjøring eller utilsiktet tap, endring, ulovlig videreformidling eller tilgang, særlig når behandlingen innebærer overføring av opplysninger i nett, eller mot enhver annen form for ulovlig behandling.

Artikkel 4

1. Uten at det berører deres myndighet til å treffe tiltak for å sikre overholdelse av nasjonale bestemmelser vedtatt i henhold til kapittel II, III, V og VI i direktiv 95/46/EF, kan vedkommende myndigheter i medlemsstatene utøve sin myndighet til å forby eller innstille dataoverføringer til tredjestater for å beskytte fysiske personer med hensyn til behandling av deres personopplysninger i tilfeller der

- a) det er fastslått at den lovgivning som opplysningsmottakeren er underlagt, pålegger vedkommende krav om å fravike gjeldende personvernlovgivning, som går lenger enn de begrensninger som er nødvendige i et demokratisk samfunn som fastsatt i artikkel 13 i direktiv 95/46/EF, og disse kravene kan forventes å ha svært negativ innvirkning på de garantier som stilles i gjeldende personvernlovgivning og i standardkontraktsvilkårene, eller
- b) en vedkommende myndighet har fastslått at opplysningsmottakeren ikke har oppfylt kontraktsvilkårene i vedlegget, eller
- c) det er stor sannsynlighet for at standardkontraktsvilkårene i vedlegget ikke er eller ikke vil bli oppfylt, og fortsatt overføring vil kunne medføre en overhengende fare for alvorlig skade for de registrerte.

2. Forbud eller innstilling som vedtas i henhold til nr. 1, skal oppheves så snart årsakene til forbudet eller innstillingen ikke lenger er til stede.

3. Når medlemsstatene vedtar tiltak i henhold til nr. 1 og 2, skal de umiddelbart underrette Kommisjonen, som igjen underretter de øvrige medlemsstatene.

Artikkel 5

Kommisjonen skal vurdere anvendelsen av dette vedtak på bakgrunn av tilgjengelige opplysninger tre år etter at det er blitt meddelt medlemsstatene. Kommisjonen skal framlegge en rapport om resultatene for komiteen nedsatt ved artikkel 31 i direktiv 95/46/EF. Rapporten skal omfatte alle forhold som kan innvirke på vurderingen av om standardkontraktvilkårene i vedlegget er hensiktsmessige samt alle forhold som tyder på at dette vedtak anvendes på en måte som medfører forskjellsbehandling.

Artikkel 6

Dette vedtak får anvendelse fra 3. april 2002.

Artikkel 7

Dette vedtak er rettet til medlemsstatene.

Utferdiget i Brussel, 27. desember 2001.

For Kommisjonen

Frederik BOLKESTEIN

Medlem av Kommisjonen

VEDLEGG

Standardkontraktvilkår (opplysningsbehandlere)

I henhold til artikkel 26 nr. 2 i direktiv 95/46/EF for overføring av personopplysninger til tredjestater som ikke sikrer et tilstrekkelig vernemivå for personopplysninger

Navn på organisasjonen som overfører opplysninger:

Adresse:.....

.....

Tlf.: Faks: E-post:

Andre opplysninger som er nødvendige for å identifisere organisasjonen:

.....

(heretter kalt «**opplysningsoverføreren**»)

og

Navn på organisasjonen som mottar opplysninger:.....

Adresse:.....

Tlf.: Faks:..... E-post:

Andre opplysninger som er nødvendige for å identifisere organisasjonen:

.....

(heretter kalt «**opplysningmottakeren**»)

ER BLITT ENIGE om følgende kontraktvilkår (heretter kalt «vilkårene») for å kunne stille tilstrekkelige garantier for personvern og vern av fysiske personers grunnleggende rettigheter og friheter i forbindelse med overføring fra opplysningsoverfører til opplysningmottaker av personopplysninger som spesifisert i tillegg 1.

Vilkår 1

Definisjoner

I disse vilkårene menes med

- a) «personopplysning», «særlige kategorier opplysninger», «behandle/behandling», «behandlingsansvarlig», «opplysningsbehandler», «den registrerte» og «tilsynsmyndighet» det samme som i europaparlaments- og rådsdirektiv 95/46/EF av 24. oktober 1995 om beskyttelse av fysiske personer i forbindelse med behandling av personopplysninger og om fri utveksling av slike opplysninger (heretter kalt «direktivet»)(¹),
- b) «opplysningsoverfører» den behandlingsansvarlige som overfører personopplysninger,
- c) «opplysningmottaker» den opplysningsbehandleren som samtykker i å motta personopplysninger fra opplysningsoverføreren for etter overføringen å behandle dem på opplysningsoverførerenes vegne i samsvar med dennes instruksjoner og disse vilkårene, og som ikke er underlagt et system i en tredjestat som gir tilstrekkelig vern,
- d) «gjeldende personvernlovgivning» den lovgivning som verner fysiske personers grunnleggende rettigheter og friheter, og særlig deres personvern i forbindelse med behandling av personopplysninger, og som gjelder for en behandlingsansvarlig i medlemsstaten der opplysningsoverføreren er etablert,
- e) «tekniske og organisatoriske sikkerhetstiltak» de tiltak som har som mål å verne personopplysninger mot utilsiktet eller ulovlig tilintetgjøring eller utilsiktet tap, endring, ulovlig viderefremming eller tilgang, særlig når behandlingen innebærer overføring av opplysninger over nett, eller mot enhver annen form for ulovlig behandling.

Vilkår 2

Opplysninger om overføringen

Nærmere opplysninger om overføringen og eventuelt om særlige kategorier personopplysninger og for hvilke formål de overføres, oppgis i tillegg 1, som utgjør en integrert del av vilkårene.

(¹) Partene kan i dette vilkåret gjengi de definisjoner og betydninger som er fastsatt i direktiv 95/46/EF, dersom de anser det som mer hensiktsmessig at kontrakten står alene.

*Vilkår 3***Vilkår om begunstiget tredjemann**

I egenskap av begunstiget tredjemann kan den registrerte påberope seg dette vilkåret, vilkår 4 bokstav b)- h), vilkår 5 bokstav a)-e) og bokstav g), vilkår 6 nr. 1 og 2, vilkår 7, vilkår 8 nr. 2 og vilkår 9, 10 og 11 overfor opplysningsoverføreren.

Den registrerte kan påberope seg dette vilkåret, vilkår 5 bokstav a)- e) og bokstav g), vilkår 6 nr. 1 og 2, vilkår 7, vilkår 8 nr. 2 og vilkår 9, 10 og 11 overfor opplysningsmottakeren dersom opplysningsoverføreren faktisk eller rettslig har opphørt å eksistere.

Partene motsetter seg ikke at de registrerte lar seg representere av en sammenslutning eller andre organer dersom de ønsker det og det er tillatt i henhold til nasjonal lovgivning.

*Vilkår 4***Opplysningsoverføreres forpliktelser**

Opplysningsoverførere samtykker i og garanterer at

- a) deres behandling, herunder selve overføringen, av personopplysningene har vært og fortsatt vil bli utført i samsvar med relevante bestemmelser i gjeldende personvernlovgivning (og eventuelt er meldt til vedkommende myndigheter i den medlemsstaten der opplysningsoverføreren er etablert), og at behandlingen ikke er i strid med relevante bestemmelser i den staten,
- b) de har instruert og under hele behandlingen av personopplysningene fortsatt vil instruere opplysningsmottakeren om å behandle de overførte personopplysningene bare på opplysningsoverføreres vegne og i samsvar med gjeldende personvernlovgivning og disse vilkår,
- c) opplysningsmottakeren gir tilfredsstillende garantier med hensyn til de tekniske og organisatoriske sikkerhetstiltak som er fastsatt i tillegg 2 til denne kontrakten,
- d) disse sikkerhetstiltakene, etter vurdering av den gjeldende personvernlovgivningens krav, er tilstrekkelige til å verne personopplysninger mot utilsiktet eller ulovlig tilintetgjøring eller utilsiktet tap, endring, ulovlig viderefremming eller tilgang, særlig når behandlingen innebærer overføring av opplysninger i nett, eller enhver annen form for ulovlig behandling, og at disse tiltakene sikrer et passende sikkerhetsnivå i forhold til farene ved behandlingen og arten av de opplysninger som skal vernes, samtidig som det tas hensyn til det nåværende utviklingstrinn i teknikken og kostnadene ved å iverksette dem,
- e) de vil sikre overholdelse av sikkerhetstiltakene,
- f) dersom overføringen omfatter særlige kategorier opplysninger, er den registrerte blitt underrettet eller vil bli underrettet før eller så raskt som mulig etter overføringen, om at disse opplysningene kan bli overført til en tredjestat som ikke har et tilstrekkelig vernnivå,
- g) de samtykker i å sende den meldingen som er mottatt fra opplysningsmottakeren i henhold til vilkår 5 bokstav b), videre til tilsynsmyndigheten for personvern, dersom de beslutter å fortsette overføringen eller oppheve innstillingen,
- h) de på anmodning fra den registrerte vil gjøre tilgjengelig et eksemplar av vilkårene fastsatt i dette vedlegg, med unntak av tillegg 2 som skal erstattes av en sammenfattende beskrivelse av sikkerhetstiltakene.

*Vilkår 5***Opplysningsmottakeres forpliktelser⁽¹⁾**

Opplysningsmottakere samtykker i og garanterer at

- a) de vil behandle personopplysningene bare på vegne av opplysningsoverføreren og i samsvar med dennes instruksjoner og vilkårene; dersom de av en eller annen grunn ikke kan gjøre dette, samtykker de i å underrette opplysningsoverføreren om dette straks, og opplysningsoverføreren har dermed rett til å innstille overføringen av opplysninger og/eller heve kontrakten,
- b) de ikke har noen grunn til å tro at den lovgivning de er underlagt hindrer dem i å følge de instruksjoner de mottar fra opplysningsoverføreren og oppfylle sine forpliktelser i henhold til kontrakten, og at de i tilfelle en endring i lovgivningen som sannsynligvis vil ha en betydelig negativ innvirkning på de garantier og forpliktelser vilkårene innebærer, straks de får kjennskap til endringen vil underrette opplysningsoverføreren, som dermed har rett til å innstille overføringen av opplysninger og/eller heve kontrakten,
- c) de har iverksatt de tekniske og organisatoriske sikkerhetstiltak som er angitt i tillegg 2, før behandlingen av de overførte personopplysningene,

⁽¹⁾ Obligatoriske krav i den nasjonale lovgivning som får anvendelse på opplysningsmottakeren, og som ikke går utover det som er nødvendig i et demokratisk samfunn på grunnlag av en av interessene som er oppført i artikkel 13 nr. 1 i direktiv 95/46/EF, det vil si dersom de utgjør et nødvendig tiltak for å verne statens sikkerhet, forsvaret, offentlig sikkerhet, forebygging, etterforskning, avsløring og rettslig forfølging av straffbare handlinger eller brudd på yrkesetiske regler i lovregulerte yrker, en stats vesentlige økonomiske eller finansielle interesser eller vern av den registrertes interesser eller andres rettigheter og friheter, er ikke i strid med standardkontraktvilkårene. Noen eksempler på slike obligatoriske krav som ikke går utover det som er nødvendig i et demokratisk samfunn, er blant annet internasjonalt anerkjente sanksjoner, krav om rapportering til skattevesenet og krav om rapportering for å bekjempe hvitvasking av penger.

- d) de umiddelbart skal underrette opplysningsoverføreren om
- i) enhver rettslig bindende anmodning om viderefremming av personopplysninger fra en myndighet med ansvar for håndheving av loven med mindre dette på annen måte er forbudt, som for eksempel et forbud i henhold til strafferetten for å sikre fortrolighet ved politietterforskning,
 - ii) enhver utilsiktet eller ulovlig tilgang og
 - iii) enhver anmodning som mottas direkte fra de registrerte, og som de ikke besvarer, med mindre de på annen måte har fått tillatelse til det,
- e) de raskt og på riktig måte vil behandle alle forespørsler fra opplysningsoverføreren i tilknytning til behandlingen av personopplysningene som skal overføres og følge tilsynsmyndighetens råd med hensyn til behandlingen av de opplysninger som overføres,
- f) de på anmodning fra opplysningsoverføreren vil underlegge sine databehandlingsanlegg kontroll med hensyn til den behandlingsevne som omfattes av vilkårene, som skal utføres av opplysningsoverføreren eller et inspeksjonsorgan som skal være sammensatt av uavhengige medlemmer som har de nødvendige faglige kvalifikasjoner, og som er underlagt taushetsplikt,
- g) de på anmodning fra den registrerte vil gjøre tilgjengelig et eksemplar av vilkårene fastsatt i dette vedlegg, med unntak av tillegg 2 som skal erstattes av en sammenfattende beskrivelse av sikkerhetstiltakene, i de tilfeller der den registrerte ikke kan få et eksemplar av opplysningsoverføreren.

Vilkår 6

Erstatningsansvar

1. Partene er enige om at en registrert som har lidd skade som følge av en overtredelse av bestemmelsene i vilkår 3, har rett til erstatning fra opplysningsoverføreren for skaden.
2. Dersom en registrert ikke er i stand til å reise søksmål som nevnt i nr. 1 mot opplysningsoverføreren som følge av opplysningsoverføreren manglende oppfyllelse av en av sine forpliktelser nevnt i vilkår 3, fordi opplysningsoverføreren faktisk eller rettslig har opphørt å eksistere eller har blitt betalingsudyktig, samtykker opplysningsoverføreren i at den registrerte kan reise krav mot opplysningsoverføreren som om denne var opplysningsoverføreren.
3. Partene er enige om at dersom en av partene holdes ansvarlig av den annen part for en overtredelse av vilkårene, vil sistnevnte, i den grad denne er erstatningsansvarlig, holde førstnevnte skadesløs med hensyn til alle kostnader, gebyrer, skadeserstatningsbeløp, utgifter eller tap førstnevnte part har pådratt seg.

Erstatningen avhenger av:

- a) at opplysningsoverføreren straks underretter opplysningsoverføreren om kravet og
- b) at opplysningsoverføreren får mulighet til å samarbeide med opplysningsoverføreren om forsvaret og avgjørelsen av kravet⁽¹⁾.

Vilkår 7

Mekling og domsmyndighet

1. Opplysningsoverføreren samtykker i at dersom den registrerte påberoper seg bestemmelsen om begunstiget tredjemann og/eller krever skadeserstatning i henhold til vilkårene, vil opplysningsoverføreren godta den registrertes avgjørelse om å
 - a) henvise tvisten til mekling som skal foretas av en uavhengig person, eventuelt av tilsynsmyndigheten,
 - b) bringe tvisten inn for en domstol i den medlemsstaten der opplysningsoverføreren er etablert.
2. Opplysningsoverføreren samtykker i at en bestemt tvist etter avtale med den registrerte kan bringes inn for en voldgiftsinstans dersom opplysningsoverføreren er etablert i en stat som har ratifisert New York-konvensjonen om fullbyrding av voldgiftskjennelser.
3. Partene er enige om at den registrertes valg ikke vil berøre dennes materielle eller prosessuelle rettigheter med hensyn til å kreve erstatning i samsvar med andre bestemmelser i nasjonal eller internasjonal rett.

Vilkår 8

Samarbeid med tilsynsmyndigheter

1. Opplysningsoverføreren samtykker i å deponere et eksemplar av denne kontrakten hos tilsynsmyndigheten dersom denne anmoder om det, eller dersom slik deponering kreves i henhold til gjeldende personvernlovgivning.
2. Partene er enige om at tilsynsmyndigheten har rett til å kontrollere opplysningsoverføreren i samme omfang og på de samme vilkår som gjelder for kontroll hos opplysningsoverføreren i samsvar med gjeldende personvernlovgivning.

⁽¹⁾ Nr. 3 er ikke obligatorisk.

*Vilkår 9***Gjeldende lovgivning**

Vilkårene skal være underlagt lovgivningen i den medlemsstaten der opplysningsoverføreren er etablert, i dette tilfelle.....

*Vilkår 10***Endring av kontrakten**

Partene forplikter seg til ikke å endre ordlyden i vilkårene.

*Vilkår 11***Forpliktelser etter avsluttet behandling av personopplysninger**

1. Partene er enige om at når behandlingen av personopplysninger er avsluttet, skal opplysningsmottakeren etter ønske fra opplysningsoverføreren returnere alle personopplysninger som er blitt overført og eksemplarer av disse, til opplysningsoverføreren, eller ødelegge alle personopplysninger og bevisse overfor opplysningsoverføreren at dette er blitt gjort, med mindre den lovgivning som opplysningsmottakeren er underlagt, hindrer vedkommende i å returnere eller ødelegge alle eller deler av personopplysningene som er overført. Opplysningsmottakeren garanterer i så fall at de overførte personopplysningenes fortrolighet vil bli sikret og at opplysningene ikke vil bli aktivt behandlet mer.

2. Opplysningsmottakeren garanterer at vedkommende på anmodning fra opplysningsoverføreren og/eller tilsynsmyndigheten vil underlegge dataoverføringsanleggene sine en kontroll med hensyn til de tiltak som er nevnt i nr. 1.

På vegne av opplysningsoverføreren:

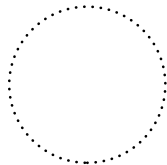
Fullt navn:

Stilling:

Adresse:

Andre opplysninger som er nødvendige for å gjøre kontrakten bindende (eventuelt):

Underskrift



(organisasjonens stempel)

På vegne av opplysningsmottakeren:

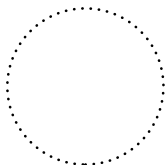
Fullt navn:

Stilling:

Adresse:

Andre opplysninger som er nødvendige for å gjøre kontrakten bindende (eventuelt):

Underskrift



(organisasjonens stempel)

Tillegg 1

til standardkontraktvilkårene

Dette tillegg er en del av vilkårene og må fylles ut og underskrives av partene

(*) (Medlemsstatene kan i samsvar med sine nasjonale framgangsmåter angi eller spesifisere ytterligere nødvendige opplysninger som skal inngå i dette tillegg.)

Opplysningsoverfører

Opplysningsoverføreren er (gi en kort beskrivelse av virksomhet av betydning for overføringen):

.....
.....
.....

Opplysningsmottaker

Opplysningsmottakeren er (gi en kort beskrivelse av virksomhet av betydning for overføringen):

.....
.....
.....

Registrerte

De overførte personopplysningene gjelder følgende kategorier registrerte personer (angi nærmere):

.....
.....
.....

Kategorier opplysninger

De overførte personopplysningene gjelder følgende kategorier opplysninger (angi nærmere):

.....
.....
.....

Særlige kategorier opplysninger (eventuelt):

De overførte personopplysningene gjelder følgende særlige kategorier opplysninger (angi nærmere):

.....
.....
.....

Behandling

De overførte personopplysningene vil gjennomgå følgende grunnleggende behandling (angi nærmere):

.....
.....
.....

OPPLYSNINGSOVERFØRER

OPPLYSNINGSMOTTAKER

Navn:

Underskrift etter fullmakt

.....



Tillegg 2

til standardkontraktvilkårene

Dette tillegg er en del av vilkårene og må fylles ut og underskrives av partene

Beskrivelse av de de tekniske og organisatoriske sikkerhetstiltak som gjennomføres av opplysningsmottakeren i samsvar med vilkår 4 bokstav d) og 5 bokstav c) (eller vedlagt dokument/lovgivning):

.....

.....

.....

.....
